

## URENER KAPELLE

Um die Jahrhundertwende von Jean Flick erbaut, wurde die schlichte Marien-Kapelle zu einer beliebten Pilgerstätte, zu der es die Menschen besonders in Krisenzeiten zog.

La simple chapelle de la Vierge Marie a été construite au tournant du XXe siècle par Jean Flick et est devenue un lieu de pèlerinage populaire, particulièrement fréquenté en temps de crise.

The simple Lady chapel was built by Jean Flick at the turn of the 20th century and became a popular pilgrimage site, attracting visitors particularly in times of crisis.



4

## OUREN

Die frühgotische Kirche St. Peter und Paul wurde im 12./13. Jahrhundert errichtet und im 15./16. Jahrhundert im Stil der Eifelgotik umgebaut. In der Kirche befindet sich ein barocker Hochaltar.

L'église gothique primitive St. Pierre et Paul a été construite au 12e/13e siècle et reconstruite au 15e/16e siècle dans le style gothique de l'Eifel. L'église abrite un maître-autel baroque.

The early Gothic church of St. Peter and Paul was first built in the 12th/13th century and rebuilt in the 15th/16th century in the Eifel Gothic style. The church features a baroque high altar.



5

## LEITHUM & BEILER

Die Kirchen dieser beiden Ortschaften ähneln sich in ihrer Schlichtheit. Eine wichtige Rolle spielte die lokale Heiligenverehrung.

Les églises de ces deux localités se ressemblent par leur sobriété. Le culte local des saints y jouait un rôle important.

The churches of these two localities resemble one another in their simplicity. An important role was played by the local veneration of saints.



6



7

## Tour-Info:

Start départ starting point	<b>Holler</b>
Ziel arrivée destination	<b>Holler</b>
Länge longueur length	<b>28 km</b>
Schwierigkeitsgrad	Mittlere Tour mit einigen starken Steigungsstrecken für durchschnittlich trainierte Radler; für fahradgeübte Kinder ab 12 J; nicht für Rennräder geeignet
degré de difficulté	moyenne avec quelques fortes montées; enfants entraînés à partir de 12 ans; déconseillé aux vélos de course
degree of difficulty	average difficulty tour, with some steep climbs; suitable for children used to riding bikes aged 12 or above; not suitable for racing bikes
Weg chemin road	asphaltiert asphalté with asphalt surface



Track zum Download unter / Circuit téléchargeable sous / Route can be downloaded from : [www.geoportail.lu](http://www.geoportail.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie  
Direction générale du tourisme

[tourisme@weiswampach.lu](mailto:tourisme@weiswampach.lu), Tel.: +352 97 91 99

[www.visit-weiswampach.lu](http://www.visit-weiswampach.lu)

[www.visit-eislek.lu](http://www.visit-eislek.lu) [www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

1. Auflage (2023)



## Weiswampach

Commune de  
Weiswampach



Fotos: Caroline Martin / Naturpark Our



# E-Bike t'OUR „Looss d'Kierch am Duerf!“ Weiswampach - Ouren



NaturparkOUR

VISIT  
LUXEMBOURG



Mir sinn uewen

## Offene Kirchen – Von Kirchturm zu Kirchturm

Églises ouvertes – de clocher en clocher  
Open churches – from spire to spire



### HOLLER

Prachtvolle dreischiffige Kirche, deren Grundmauern bis ins Mittelalter zurückgehen. Das gotische Gewölbe aus dem 14. Jahrhundert wurde in den originalen Farbtönen renoviert. Barockmobiliar aus dem 18. Jahrhundert.

Magnifique église à trois nefs, dont les murs de fondation remontent au Moyen-Âge. La voûte gothique du XIVe siècle a été rénovée dans ses couleurs d'origine. Mobilier baroque du XVIIIe siècle.

A stunning three-aisle church whose foundation walls date back to the Middle-Ages. The 14th-century Gothic vaulting has been renovated in its original colour tones. The church features Baroque furnishings dating from the 18th century.

1



### BREIDFELD

Die Skulptur des Hl. Josef mit Jesuskind wurde von dem luxemburgischen Künstler Emile Hulten (1914-1969) erschaffen, von dem in vielen Luxemburger Kirchen Statuen stehen.

La sculpture de Saint-Joseph avec l'enfant Jésus a été réalisée par l'artiste luxembourgeois Emile Hulten (1914-1969), dont les statues se trouvent dans de nombreuses églises luxembourgeoises.

The sculpture of St. Joseph with Child Jesus was the work of the Luxembourg artist Emile Hulten (1914-1969). Statues by this artist stand in many Luxembourg churches.

2



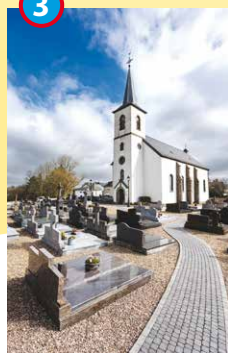
### WEISWAMPACH

Die Kirche wurde zwischen 1734-1736 von Baumeister Jakob Reisdorf erbaut, nachdem die alte, baufällige Kirche abgerissen worden war. Sie diente lange Zeit einer ganzen Region als Pfarrkirche und enthält wertvolles Barockmobiliar.

L'église a été construite entre 1734 et 1736 par l'architecte Jakob Reisdorf, après la démolition de l'ancienne église délabrée. Elle a longtemps servi d'église paroissiale à toute une région et contient un précieux mobilier baroque.

The church was built between 1734 and 1736 by master builder Jakob Reisdorf, after the old, dilapidated church had been demolished. For a long time, it served as parish church for an entire region and contains some valuable Baroque furniture.

3



# E-Bike - Tour

## „Looss d’Kierch am Duerf!“

### « Laisse l’église au milieu du village ! »

### “Leave the church in the village!”

**DE:** Kirchen sind Orte der Stille, die faszinieren. Die kleinen Dorfkirchen des Öslings sind oft die ältesten und schönsten Bauwerke ihres Dorfes. Sie können Geschichten erzählen, bis heute treffen hier religiöse Symbolwelt und Kunst aufeinander. Entdecken Sie diese Kleinode der Gemeinde Weiswampach ganz entspannt auf einer facettenreichen E-Bike-Rundtour bis nach Ouren, ins nahe Belgien.

Kultur- und Landschaftsgenuss grenzenlos erleben!

**FR:** Les églises sont des lieux de silence qui fascinent. Les petites églises de village de l’Ösling sont souvent les plus anciens et les plus beaux édifices de leur localité. Elles peuvent raconter des histoires, jusqu’à aujourd’hui, le monde des symboles religieux et l’art s’y rencontrent. Découvrez ces bijoux de la commune de Weiswampach en toute décontraction lors d’un circuit à vélo électrique aux mille et une nuances vers Ouren en Belgique.





Du plaisir culturel et visuel à l’état pur sans frontières !



**EN:** Churches are places of quiet that fascinate us. The small village churches of the Ösling region are often the oldest and most attractive buildings in those villages. They can tell stories; through to today, this is where the world of religious iconography and art come together. Discover these jewels of the Weiswampach district in relaxed fashion, on a richly-varied circular tour by e-bike to the village of Ouren, in nearby Belgium.

The borderless enjoyment of culture and landscape!



SOURCE CADASTRE : ÉTAT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

-  E-Bike Aufladestation / station de recharge / charging station
-  E-Bike Reparaturstation bei der Gemeindeverwaltung / station de réparation près de l'administration communale / repair station next to the municipal administration
-  Richtung / sens du parcours / direction
-  E-Bike t'OUR „Looss d’Kierch am Duerf!“

-  Gefahrenpunkt / endroit dangereux / hazard
-  Kirchen / églises / churches

Folgen Sie / suivez / follow



Die Route nutzt überwiegend wenig befahrene Straßen und Gemeindewege; durch die Beschilderung wird der Weg nicht ausschließlich zum Radweg.

**Bitte fahren Sie vorsichtig! Das Befahren der Routen erfolgt auf eigene Gefahr.**

Le parcours emprunte surtout des petites routes et chemins agricoles, mais n'est pas prioritaire sur les véhicules à moteur.

**Prudence ! Les cyclistes roulent à leurs propres risques et périls.**

The route is mainly on minor roads and rural roads, and the signs do not indicate a cycle route closed to motor vehicles.

**Please take care! Cyclists use the route at their own risk.**